



Landesgesetzentwurf Nr. 81/16

Änderung des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, „Wohnbauförderungsgesetz“

Art. 1

1. In Artikel 45 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, i.g.F. wird nach Buchstabe d) folgender Buchstabe eingefügt:

„e) Bei der Bewertung der wirtschaftlichen Verhältnisse der Familie wird das Vermögen der Eltern, Schwiegereltern und Kinder (auch wenn diese nicht zusammenleben) nicht berücksichtigt, wenn dieses Vermögen einem Vollstreckungs- und/oder Insolvenzverfahren unterliegt. In diesem Fall wird die beantragte Förderung nur vorübergehend zugewiesen, vorausgesetzt, dass der Antragsteller allen anderen Anforderungen entspricht. Der Antragsteller muss außerdem binnen sechs Monaten ab Abschluss der genannten Verfahren, bei sonstigem Verfall des Anspruchs auf die Förderung und darauffolgender Rückgabe des gesamten erhaltenen Betrages zuzüglich der Zinsen, den etwaigen Restbetrag mitteilen, der den Schwiegereltern, Eltern und Kindern nach Abschluss der Verfahren zugewiesen wurde. Dieser Betrag wird als Konventionalwert für die Berechnung gemäß Artikel 46 Absatz 2 verwendet, während für die Berechnung gemäß Artikel 46 Absatz 4 der Restbetrag, der den Schwiegereltern, Eltern und Kindern infolge von Zwangsvollstreckungs- oder Insolvenzverfahren tatsächlich gewährt wurde, als Wert der Eigentumswohnung herangezogen wird. Der Antragsteller ist daher verpflichtet, den Anteil, der eventuell den vorläufig zugewiesenen Betrag überschreitet, zurückzuerstatten.“

Art. 2

Schlussbestimmungen

1. Die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes treten am Tag nach ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

2. Die Vorschriften dieses Gesetzes sind nach Inkrafttreten auf noch nicht abgeschlossene Verwal-

Disegno di legge provinciale n. 81/16

Modifica della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, Ordinaro dell'edilizia abitativa agevolata

Art. 1

1. Nel comma 1 dell'articolo 45 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, dopo la lettera d) è aggiunta la seguente lettera:

“e. Nella valutazioni delle condizioni economiche della famiglia non si tiene conto del patrimonio di genitori, suoceri, figli anche non conviventi, qualora detto patrimonio sia assoggettato a procedure esecutive e/o concorsuali. In tale ipotesi si procede all'assegnazione in via provvisoria dell'agevolazione richiesta, sussistendone in capo al richiedente gli altri requisiti. Il richiedente deve altresì fornire entro sei mesi dalla conclusione delle medesime procedure, pena la decadenza dall'agevolazione e conseguente restituzione dell'intero importo ricevuto, maggiorato degli interessi, l'indicazione dell'eventuale importo residuo concretamente assegnato a suoceri genitori e figli al termine di dette procedure. Detto importo verrà considerato quale valore convenzionale da assumere nel calcolo di cui all'articolo 46 comma 2, mentre per il calcolo di cui articolo 46 comma 4, l'importo residuo concretamente assegnato a suoceri genitori e figli a seguito di procedure di esecuzione forzata e/o concorsuale è considerato valore dell'alloggio posseduto. Il richiedente sarà tenuto quindi a restituire quella parte di importo eventualmente eccedente rispetto all'importo assegnato provvisoriamente.”

Art. 2

Disposizioni finali

1. Le disposizioni della presente legge entrano in vigore il giorno dopo la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

2. Per i procedimenti non ancora conclusi al momento della sua entrata in vigore si applicano le pre-



tungsverfahren anzuwenden.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

gez. Landtagsabgeordneter
Alessandro Urzi

scrizioni contenute nella presente legge.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

f.to consigliere provinciale
Alessandro Urzi